

30 GIUGNO 2016 – “ZOCCOLI e CUORE “ ultimo atto

Per la gioia nel dimostrare le competenze e le abilità di relazioni verso l'esterno cresciute in “ ZOCCOLI e CUORE” ho chiesto ai ragazzi Gabriele e Francesco se volessero partecipare con i nostri asini a un incontro con una famiglia di nazionalità tedesca in vacanza in Toscana.

Quel che devo considerare nei momenti di solitudine tra la cura degli asini e il loro arrivo , mentre preparo i materiali , è di fissare con loro le fasi da rispettare, perché sia un incontro gratificante per tutti.

Tutto avviene come ideato, Greta e Toni, Gabriele e Francesco, con Gioconda e Quieta le due asinelle ritenute per la giornata le più facili da contattare e da farsi amiche .

Il diario è quel che leggete sotto, inviato da Martin e Steffi

Cara Luisella,

wir möchten uns bei Ihnen noch einmal recht herzlich für den tollen Tag beim Eseltrekking bedanken! Nicht nur unsere Kinder sondern auch wir waren nicht nur von den Eseln und der bezaubernden toskanischen Landschaft rund um Collemontanino begeistert, sondern auch von der Herzlichkeit, dem Engagement und der Kompetenz von Luisella sowie Ihren beiden jugendlichen Helfern Gabriele und Francesco, die uns rund um die Esel ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm geboten haben.

ti vogliamo ringraziare di cuore profondo per questa fantastica giornata di trekking con gli asini! Non solo i nostri bambini, ma anche noi siamo rimasti adorati non solo dagli asini e della meravigliosa compagna della Toscana intorno a Collemontanino, ma anche dalla affettuosità, dell'impegno e della competenza di Luisella, e dei suoi giovani aiutanti Gabriele e Francesco, che ci hanno offerto un programma vario intorno agli asini.

Nach einer kurzen Einweisung und dem gemeinsamen Kennenlernen zeigten Gabriele und Francesco unseren beiden Töchtern Antonia (6 Jahre) und Greta (2 Jahre) das Putzen, Striegeln und Aufsatteln unserer beiden Langohren. Eine sprachliche Barriere zwischen den Vieren existierte dabei überhaupt nicht, alle verstanden sich prächtig und hatten von Anfang an ihren Spaß.

Dopo una breve introduzione e di conoscersi entrambi, Gabriele e Francesco hanno fatto vedere alle nostre figlie Antonia (6 anni) e Greta (2 anni) come si pulisce, si striglia e si mette la sella agli asini nostri. Non esisteva per niente una barriera di lingua tra i quattro, c'era tanto sintonia e fin dall'inizio tanto divertimento.

Bevor sich unser Tross in den Wald in Bewegung setzte, gab es noch einen Italienisch-Unterricht der besonderen Sorte: Gabriele und Francesco zeigten uns an Schautafeln, welche Tiere im umgebenden Wald heimisch sind. Mit Hilfe von Gesten und Rufen haben wir die richtige Übersetzung gut und schnell hinbekommen!

Prima che il nostro gruppo si è messo in movimento verso il bosco, c'è stato una lezione in italiano del tutto particolare: Gabriele e Francesco ci mostravano sulla bacheca, quali animali sono presenti nei boschi delle vicinanze. Con l'aiuto di gesti ed urli siamo riusciti bene e velocemente ad avere una traduzione giusta.

Nun ging es mit den Eseln los: zuerst wurden die Esel geführt, später durften unsere beiden Mädchen auch selbst auf den Tieren reiten (was natürlich das Größte war). Auch zeigte sich einige Male der sprichwörtliche starke eigene Wille der Esel, sie mussten mit sanftem Druck (einer zieht, einer schiebt) auf den richtigen Weg zurückgebracht werden. So trotteten wir –nicht besonders schnell aber sehr fröhlich- durch die schöne Landschaft.

Dopo si partiva con gli asini: prima si guidava gli asini, dopo le nostre bimbe potevano salire in sella da sole (questo era la cosa più grande). Alcune volte si presentava la cosiddetta caparbieta degli asini, con una dolce pressione (uno tira, uno spinge) dovevano essere riportate sul sentiero giusto. Così si trottava non proprio molto veloce ma con tanta allegria-per la bella campagna.

Mitten im Wald erreichten wir einen Zaubergarten, den Luisella mit ihren Schülern in liebevoller Arbeit aufgebaut hat: Es gab Einhörner, Bären und andere Fantasiegeiere, die Gabriele in eine schauerliche Fantasiegeschichte einbettete. Francesco gab uns eine Kostprobe seines Lese-Könnens: Er rezitierte die Bremer Stadtmusikanten fehlerfrei auf italienisch, wir konnten uns mit der Originalversion auf Deutsch revanchieren.

Nel mezzo del bosco abbiamo raggiunto un giardino magico, che ha costruito Luisella con i suoi allievo con tanto amore: c'erano unicorni, orsi e altri animali fantastici, che Gabriele includeva nella sua storia fantasiosa e orrido. Francesco ci faceva un piccolo assaggio di poter-leggere: recitava in italiano i "Bremer Stadtmusikanten" senza alcun errore, noi contraccambiavamo con la versione originale in tedesco.

Nachdem das Team auf dem Rückweg schon deutlich eingespielter war, erreichten wir rasch den Ausgangspunkt. Die Esel waren froh, ihre Arbeit getan zu haben und wieder bei ihrer Herde zu sein. Als es nun zur Belohnung hartes Brot für sie gab, schienen sie –genauso wie unsere Kinder- völlig zufrieden.

Dopo che il team era molto più unito sulla via del ritorno, abbiamo raggiunto velocemente il punto di partenza. Gli asini erano felici, di aver fatto il loro lavoro e di essere di nuovo nel branco. Con la ricompensa di pane duro, sembravano come anche le nostre bambine- completamente soddisfatti.

Vielen herzlichen Dank Luisella, Gabriele und Francesco für einen unvergesslichen Tag mit Euren Eseln! Wir hatten nicht nur viel Spaß, sondern haben einiges über die Esel, die Fauna und Flora der Region, etwas Italienisch und Luisellas Projekt gelernt. Wir hoffen wirklich sehr, dass Luisella weiterhin

die Energie, das Engagement und auch die finanziellen Rahmenbedingungen hat, Ihre Arbeit fortzusetzen. Eine gelungenere Kombination aus Arbeit mit Tieren, Jugendlichen und der Natur können wir uns nicht vorstellen.

Un caro ringraziamento di cuore a Luisella , Gabriele e Francesco per questi giorni indimenticabili con i vostri asini! Non ci siamo solo divertiti, ma abbiamo imparato anche tanto sugli asini, la fauna e la flora della Regione, un pò di italiano e sul progetto di Luisella. Speriamo tantissimo, che Luisella abbia anche in futuro l'energia, l'impegno e anche le condizioni economiche, per poter continuare il suo lavoro. Non ci possiamo immaginare una combinazione migliorare tra lavoro con animali, adolescenti e la natura.

Anbei noch ein paar Fotos, die wir während des Ausfluges gemacht haben. Bitte Luisella senden Sie unsere Grüße auch an Fancesco und Gabriele, sie waren tolle Führer!

In allegato alcune foto, che abbiamo scattato durate la gita. Luisella puoi per favore mandare a Francesco e Gabriele i nostri saluti, erano giude eccezionali!

Viele Grüße aus München

Tanti saluti da Monaco

Stefanie, Toni, Greta und Martin Rösch

PS: Die beiden hübschen Stoff-Esel haben unsere Mädchen als Kuscheltiere seither immer dabei, sie erinnern uns an den schönen Tag!

PS: le nostre bimbe portano da questo giorno sempre i due bellissimi asini di peluche, che le ricordano a questo bel giorno!

Gli ospiti hanno scelto di dare una mancia ai ragazzi, il loro viso s'illumina nel ricevere questo segno di riconoscimento che non è scontato. Gabriele a fine incontro alla domanda che emozione hai sentito lavorando oggi : coraggio e soddisfazione , per Francesco : felicità.

Il progetto si chiude , i ragazzi hanno dato il massimo , hanno saputo stare e fare con persone incontrate per un giorno, a loro si consegna come un fiore delicato, il senso del lavoro tra gli asini.

Ameremmo replicare all'infinito.

Un desiderio nel cuori "degli ultimi".

Luisella Trameri per blog " AGRICOLTURA SOCIALE - REGIONE TOSCANA "